

avskriften läsas -er- (efter rättelse från -ar-). <sup>f</sup>Gutmild A. Namnet är ej belagt i övrigt och bör betraktas som en (förvanskad) form av Gudmund. En Gudmund i Skärlunda i Memmings härad omnämns 1377 (DS nr 9382); jfr SMP I, sp. 355, och not 10 nedan. <sup>g</sup>Ingeuid A. Ingemund i Fyrby finns belagd såväl 1370 (DS nr 8215) som 1390 (SDHK nr 13729). <sup>h</sup>vppella A. <sup>i</sup>haffuera A, troligen rättat från haffuer. <sup>j</sup>diem (i Brocman a.a. tolkat som die in) A. <sup>k</sup>Härefter Finis A.

<sup>1-1</sup>Torde avse Sidkälla i Styrstads socken, som dock i andra belägg anges höra till Lösings härad. <sup>2</sup>Angående Holvid som alternativform för Holmvid se SMP I, sp. 500 ff. <sup>3</sup>Sörby i Kuddby socken. <sup>4</sup>Skamby i Kuddby socken. <sup>5</sup>Ångeby i Östra Ny socken. <sup>6</sup>Oidentifierad bebyggelse. Kan möjligen avse Kolstad i Styrstads socken i Lösings härad. <sup>7</sup>Berga i Styrstads socken. <sup>8</sup>Marby i Dagsbergs socken. <sup>9</sup>Trostad i Borgs socken. <sup>10</sup>Skärlunda i Borgs socken eller Skärpinge i Kimstads socken; jfr not f. <sup>11</sup>Fyrby i Östra Eneby socken. <sup>12</sup>Skälstad i Kvillinge socken.

10102

1380 januari 28

Lytisberg

Peter Skramla, häradshövding i Östkind på ärlig man Sten Bossons vägnar, ger fasta på ett jordköp. Skälige män Emund i Herrborum och Nils Sunesson överlåter åt drotsen i Sverige Bo Jonsson och dennes arvingar 2 spans avgäld i Gårdsjö i Häradshammars socken i Östkind för 12 mark svenska penningar, så goda som 2 lödiga mark. Emund i Herrborum och Nils Sunesson avhänder sig och sina arvingar egendomen i Gårdsjö, överlåter den med alla tillagor och full dispositionsrätt till Bo Jonsson och dennes arvingar som evig ägodel och avstår från alla anspråk efter denna dag. Dessa tolv är fastar och vittnen till köpet: Bengt i Utsäter, Jon Karlsson, Jon Riddare, Karl i Lundby, Karl i Möckeläng, Nils i Klacksäter, Nils Fadersson, Lars i Uppsala, Peter i Ormestad, Botvid i Gökstad, samt Ingvar och Peter i Vreta. Skiftet gjordes på rätt tingsdag och tingsplats i Lytisberg vid (Östra) Husby.

Utfärdaren beseglar.

Orig. på perg. (23,3 x 10,0 cm; 14 rader), Sv. Riksarkivet.

SDHK nr 11624.

Om Peter Skramla som (under)häradshövding i Östkind se J. E. Almquist, Lagsagor och domsagor i Sverige I (1954), s. 308.

Om Sten Bosson (Natt och Dag), som blev riddare först 1387 eller 1388, se SRM s. 73 f.

Thæt see allom mannom viterlikt oc kunnoght at jæc Pæther Skrambla hæradz-høfdhinge j Østkind a erlix mantz væghna Steens Bosons · kennis medh thisso mino brefue mic hafua skilt fore festonne at thisse jordha køpe at skælike mæn Emunder j Herborwme<sup>1</sup> oc Niclis Swnason hafua vplatet erlikom oc velbornom manne Bo Jonssyni drotzsta j Swerike oc hans arfuom<sup>a</sup> tw spans afgield jordh j Gulsio j Hersemmes sokn jnnan Østkind fore tolf mark svenska pæninga swa godha som twa lødhogha mark. Huilka forscripna jordh tw spans afgield j Gulsio the fornæmpdo Emunder j Herborwme oc Nisse Sunason afhendo them oc thera arfuom oc tileghnadho hona them fornæmpda Bo Jonssyni oc hans arfuom medh hws oc jordh, aker oc ængiom<sup>b</sup>, scoghom oc fiskewatnom oc allom androm tillaghom hwat nampne the hælzt næmpnas ængo vndan takno som ther <sup>c</sup>til hafuer<sup>c</sup> æller oc nw tilhøra kan til æwerlika ægho swa at fornæmpde Bo Jonsson æller oc hans arfua mugho thet allaledhis skipa æpter thera vilia som them nyttast oc bætz synis ohindrat oc oqwalt fore thøm oc hwariom manne a thera<sup>d</sup> vægna æpter thænna dagh. Til huilket køp thisse tolf waro fæstamen oc vitnis swasom Bænct jnnan Vtzæter<sup>2</sup>, Jon Karlson, Jon Ridder, Karl j Lundby<sup>3</sup>, Karl j Myklæng<sup>4</sup>, Niclis j Claksæter<sup>5</sup>, Niclis Fadherson, Laurens j Vpsalom<sup>6</sup>, Pæther j Ormstadhum<sup>7</sup> Botuidh j

Gökstadh<sup>8</sup>, Jngwar oc Pæther j Vretom<sup>9</sup>. Thætta giordhis a rætto thingx dagh oc thingx stadh a Lytisbergh vidher Husaby. Anno Domini Mccclxxx<sup>0</sup>, Sabbato proximo ante festum Purificacionis beate Marie virginis jn testimonium premissorum meo sub sigillo.

På baksidan: Emptis in Gulsio <sup>e</sup>parochie Herseme<sup>e</sup> de Emunde jn Herborwme

Sigill och sigillremsa saknas.

<sup>a</sup> Bokstaven o möjligen efter rättelse från a. <sup>b</sup> æng med allmänt förkortningstecken. <sup>c-c</sup> Hopskrivet. <sup>d</sup> Efter rättelse, troligen från hans. <sup>e-e</sup> Med svagare bläck, möjligen med annan hand.

<sup>1</sup> Herrborum i S:t Anna socken. <sup>2</sup> Utsäter i Jonsbergs socken. <sup>3</sup> Lundby i Östra Husby eller Häradshammars socken. <sup>4</sup> Möckeläng i Jonsbergs socken. <sup>5</sup> Klacksäter i Häradshammars socken. <sup>6</sup> Uppsala, försvunnen bebyggelse i Östkindis härad. <sup>7</sup> Ormestad i Östra Husby socken. <sup>8</sup> Gökstad i Östra Stenby socken. <sup>9</sup> Vreta i Östra Stenby socken.

10103

1380 februari 1

Dombrev rörande den utmark och de ängar som tillhört "Salois" (idag sannolikt Saloinen i Janakkala socken). Brevet förnyas (i slutet av 1400-talet) av herr Erik Fleming och det innehåller också Bo Jonssons (tidigare) dombrev. Detta utfärdades när denne höll ting med Mäskälä (nu del av Tavastehus stad) och Janakkala socknar, varvid vissa boende i "Salanpä" (idag troligen Saloinen) kårade till vissa Hattulabor om ett stycke utmark och ett antal ängar med följande omgivande råmärken: "Helläjälelara", "Harasjoenhara", "Lautasillda", "Peringänjoensu", "Ristinemenojansu", "Venesarj", "Ristinemj", "Panniniemj", "Kaitenkeula", "Safwijoenhara" och "Hellajoenhara". Denna utmark och dessa ängar hade "Salanpä"-borna i sitt trångmål pantsatt för 61 ½ mark. Hattulaborerna har nu återfått pengarna av "Salanpä"-borna. Både Bo Jonsson och Erik Fleming dömer "Salanpä"-borna att betala 40 mark (i lagmansdom) till de boende i "Kimetzä" (möjligen Kivimetsä) för upprättandet av gränsmärken. De boende i Pujaa tillfrågades om samma utmark och ängar kallas "Wesijakoma" som i Erik Flemings och Bo Jonssons brev.

Eftermedeltida regest: Referat av Erik Flemings vidimation i Harviala kopiebook, pag. 577, Finska Riksarkivet. SDHK nr 11625.

Tryckt: FMU nr 6595.

Bo Jonsson blev lagman i Finland 1379 eller 1380 (S. Engström i SBL V, s. 82). Det är högst osannolikt att han var närvarande vid utfärdandet av brevet. 1380 22/1 är han i Linköping (DS nr 10098) och 1380 5/2 ännu i Sverige (DS nr 10108). Det bör noteras att dateringen (årsangivelsen) inte är problemfri och har rättats här (se not a).

Om det finska riksrådet Erik Fleming (1487–1548) se E. Anthoni i SBL XVI, s. 118.

Domb breef daterat anno Mccc[l]xxx<sup>a</sup> proximo die ante fest[um]<sup>b</sup> Purificacionis Mariae virginis, att samma utmark och engiar af ållder vnder Salois bryst legat hafwer hwilket breef herr Erich Flemming förnyat hafwer och inne håller Boo Johansons dombreef att då når han lagmans ting höllt med allmogen af Mäskälä och Janakala sochnar då hafwer dee Salanpä boor kårat till dee Hattila boor om ett stycke vtmark och der uthj een hoop engiar som dee domb till förende uthj deras trangmål wad satt hade för penningar 61 ½ mark och en innoem desse kring gångande råår som är Helläjälelara, Harasjoenhara, Lautasillda, Peringänjoensu, Ristinemenojansu, Venesarj, Ristinemj, Panniniemj, Kaitenkeula, Safwijoenhara och till